

Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹsẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati ẹe ayẹyẹ awọn ohun ijinlẹ
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ
pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni
awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti
şe ati ninu ohun ti Mo ti kuna
lati şe, nipase ẹbi mi, nipase
ẹbi mi, nipase ẹbi mi julọ;
nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu
Olubu fun Maria lailai, Gbogbo
awọn angẹli ati awọn eniyan
mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati
arabinrin mi, Lati gbadura fun
mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şānu fun
wa, A dari wa awọn ẹsẹ wa, ki
o si mu wa wa si iye ainipekun.

Amin

Georgian (ქართული)

შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისალმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი, და
ღმერთის სიყვარული, და სულიწმიდის
ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით
ვალთხოვ ჩვენი ცოდვები, და ასე
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა
საიდუმლოებები.

ვალთხოვ ყოვლისშემძლე ღმერთს და
შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე
დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი
სიტყვებით, რა გავაკეთე და რაში ვერ
გავაკეთე, ჩემი ბრალდებით, ჩემი
ბრალდებით, ჩემი ყველაზე მწუხარე
ხარვეზით; ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ
მარიამ ოდესმე ყველა ანგელოზი და
წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და
დები, ილოცე ჩემთვის უფლისთვის
ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი ცოდვები,
და მოგვიყვანეთ მარადიული
ცხოვრებისთვის.

ამინ

Yoruba (Yorùbá)

Kyrie

Oluwa, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Kristi, ṣǎnu.

Kristi, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Oluwa, ṣǎnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn èniyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yin o, awa yin o, a dupe loṣoṣo re fun ogo nla re, Oluwa Olorun, Oba orun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Olorun, Odo-agutan Olorun, Omo Baba, o mu ese aiye kuro, ṣǎnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li oṣoṣo otun Baba, ṣǎnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ́, iwọ nìkan ni Oluwa, iwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti oron naa

Kika akoko

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Georgian (ქართული)

კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გლობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მადლობას გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის, უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ. შენტვის მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე, სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

საპასუხო ფსალმუნი

Yoruba (Yorùbá)

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba Ẹájú gbogbo ojú orí.
Olorun lati odo Olorun, Imọlẹ
lati Imọlẹ, Ọlórún tòótọ láti òdò
Ọlórún tòótọ, bi, ko ẹ,
consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ rẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún igbàlà wa ni ó sò kalẹ wá
láti òrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awọn wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si
joko li ọwọ ọtun Baba. Y’o tun
wa ninu ogo lati ẹ idajo awọn
aláye ati awọn okú ijọba rẹ kì

Georgian (ქართული)

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.

მადლობა ღმერთს.

სახარება

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო

უფლის სახარება.

დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა
ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და
უხილავისაგან. მე მწამს ერთი უფალი
იესო ქრისტე, ღვთის მხოლოდშობილი
ძე, მამისგან შობილი ყველა
საუკუნემდე. ღმერთი ღვთისგან,
სინათლე სინათლისგან, ჭეშმარიტი
ღმერთი ჭეშმარიტი ღმერთისაგან,
დაბადებული, არა შექმნილი, მამასთან
თანაარსებული; მისი მეშვეობით
შეიქმნა ყველაფერი. ჩვენთვის და ჩვენი
გადარჩენისთვის ის ჩამოვიდა ზეციდან,
და სულიწმიდით განსხეულდა
ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი. ჩვენი
გულისთვის ის ჯვარს აცვეს პონტიუს
პილატეს ქვეშ, იგი გარდაიცვალა და
დაკრძალეს, და კვლავ აღდგა მესამე
დღეს წმინდა წერილის შესაბამისად. ის
ამაღლდა სამოთხეში და ზის მამის
მარჯვნივ. ის კვლავ დიდებით მოვა
ცოცხალთა და მკვდართა განსასჯელად
და მის სამეფოს დასასრული არ ექნება.
მე მწამს სულიწმიდის, უფლის,
სიცოცხლის მომცემი, რომელიც

Yoruba (Yorùbá)

yòò sì ní òpin. Mo gbagbo ninu
Emi Mimo, Oluwa, Olufunni,
ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá,
ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀
lọ̀go lọ̀dọ̀ Baba àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí
ó ti ẹ̀nu àwọ̀n wòlń sọ̀rọ̀. Mo
gbagbo ninu ọ̀kan, mimọ̀,
Catholic ati Ijo Aposteli. Mo
jẹ̀wọ̀ ọ̀kan Baptismu fun idariji
awọ̀n ẹ̀şẹ̀ mo sì ń retí àjínđe
àwọ̀n òkú àti iyè ayé tí ń bẹ̀.
Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

**Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti
arábìnrin), pe ebo mi ati tire le
jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀lorun, Baba
Olodumare.**

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí
ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa
ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

**E je ki a fi ope fun Oluwa
Olorun wa.**

Georgian (ქართული)

გამოდის მამისაგან და ძისაგან,
რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად
თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც
წინასწარმეტყველთა მეშვეობით
ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა,
კათოლიკური და სამოციქულო
ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას
ცოდვების მიტევებისთვის და
მოუთმენლად ველი მკვდრეთით
აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის
სიცოცხლეს. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

**ევქარისტის
ღვთისმსახურება**

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი სამუდამოდ.
ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო), რომ
ჩემი და შენი მსხვერპლი შეიძლება
იყოს ღვთისთვის მისაღები,
ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს
ხელში მისი სახელის სადიდებლად და
დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის და
სიკეთე მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.
ამინ.

ევქარისტული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ანეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს ღმერთს.

Yoruba (Yorùbá)

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde
Re o ti sọ wa di omnira.
Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tire ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekọja wa jì wa, bí a ti
dáríjì àwọn tí ó ẹ wá; má si ẹ
fà wa lọ sinu idanwo, ẹgbẹ
gbà wa lọwọ ibi.

**Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ fúnni ní àláfíà
ní ọjọ wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bọ lọwọ ẹ̀şẹ̀
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro**

Georgian (ქართული)

ეს არის სწორი და სამართლიანი.
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის
სახელით მომავალი. ოსანა უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ პურს
ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ
ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო,
სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი,
სამყაროს მხსნელო, შენი ჯვრითა და
აღდგომით გაგვათავისუფლე.
ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ
გაბედავს ვთქვათ:**

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ გეცაში,
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს შენი
სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება
დედამიწაზე ისევე, როგორც სამოთხეში.
მოგვეცი დღეს ჩვენი ყოველდღიური
პური, და მოგვიტევე ჩვენი დანაშაული,
როგორც ჩვენ ვპატიობთ მათ, ვინც
ჩვენს წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ
გვიხსენი ბოროტებისგან.

**გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,
ყოველი ბოროტებისგან,
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა
ჩვენს დღეებში, რომ შენი მოწყალების
დახმარებით, შეიძლება ყოველთვის
თავისუფალი ვიყოთ ცოდვისგან და
დაცული ყოველგვარი გასაჭირისაგან,**

Yoruba (Yorùbá)

ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire
bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun
awon Aposteli nyin pe: Alaafia
ni mo fi o sile, alaafia mi ni mo
fun o, ma wo ese wa, sugbon
lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi
oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti
ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti
o wa laaye ti o si joba lai ati
lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin
nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹṣẹ ayé lọ, Ẹ́ṣànu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, Ẹ́ṣànu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
eniti o kó ẹṣẹ aye lọ.

Alabukun-fun li awon ti a pe si
onje-ale Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

Ara (Ejẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Georgian (ქართული)

როგორც ჩვენ ველოდებით კურთხეულ
იმედს და ჩვენი მაცხოვრის, იესო
ქრისტეს მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება შენია
ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც
უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას
გტოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ, ნუ
უყურებ ჩვენს ცოდვებს, არამედ თქვენი
ეკლესიის რწმენით, და მაღლით მიეცი
მას მშვიდობა და ერთიანობა თქვენი
ნების შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და
მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ ამორებ სამყაროს
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი,
შენ ამორებ სამყაროს ცოდვებს,
შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ ამორებ
სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც ართმევს
ქვეყნიერების ცოდვებს. ნეტარ არიან
კრავის ვახშამზე მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული
განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

ამინ.

ვილოცოთ.

ამინ.

Yoruba (Yorùbá)

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye ẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Georgian (ქართული)

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა დაგლოცოთ,
მამა და ძე და სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და
გამოაცხადე უფლის სახარება. ან: წადი
მშვიდობით, განადიდე უფალი შენი
ცხოვრებით. ან: წადი მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC